

港督施政報告透露
八十年代發展計劃
本港前景一片光明

港督麥理浩爵士，今日在立法局發表施政報告，闡述了政府在七〇年代末期與八〇年代初期本港的各項發展計劃。

在教育方面，麥理浩爵士謂：至一九八一年，本港所有適齡兒童均已接受九年免費強迫教育，而改革高中及專上教育的白皮書，將不日發表。

白皮書的要點包括逐步將「接受按位津貼」學校轉為全部資助學校，至一九八六年中四中五程度學位將增至為適齡青少年總數百分之八十以上，中六學位增至百分之二十左右，專上學位增至百分之三十三左右。

各提議如獲得通過，加上已經批准的初中及小學教育擴展計劃，預料政府在教育方面的經常開支將由一九七八／七九年度の約十七億元，增至一九八六／八七年度の超過二十九億元，而同期的建設費用將達二十一億一百萬元。

此外，有關考慮小學教育的質素及其未來發展，對未屆小學年齡兒童提供的服務，以及幼稚園等問題的兩工作小組將於短期內提出報告。所得建議將在一項綠皮書內發表。

有關社會保障和福利方面，港督提及的新計劃包括加強照顧傷殘者及青少年服務，以及為老年人擴充社康服務，開辦日診醫院，增設老人病床及增加安老院名額等。各計劃連同正實施的各種改善措施所需的服務經費，在未來五年要動用總共七億元以上。

至於久病、死亡及退休保障計劃，政府希望在立法局新年度內，提出建議。

醫療服務的目標，包括要在一九八六—八七年度，達到每千人口有病床六點一張（現為四點四張），每十萬人口有診所七點八間（現為五點四間）。精神病床及牙科服務，亦會大加擴充。

在水務方面，港督宣佈：廣東水務當局已同意增加供水與本港，四年內增加三分之一，同時由本年十月一日起，將供水收費由一九六四年起訂定的每千加侖一元二角六分，增加至每千加侖港幣一元八角八分。港府認為合理，已予接納。

港督又說，供水費用雖然增加，但市民所付水費將不致受到影響。

港督表示：房屋建設由現在至一九八五年期間，每年會增加單位四萬至四萬五千個，可住大約二十五萬人。

由今年至八三—八四年，政府希望每年增闢工業用地八十公頃，供私人發展非工業用地六十四公頃及公共非工業用地八十五公頃，其中最重要計劃為發展將軍澳為衛星市及開發大嶼山北岸，而大嶼山大橋最早可望一九八四年竣工以配合發展。

港督說七十年代行將結束，其間香港無論在經濟、金融、社會或文化各方面都有重大進展，若非港人同心協德為同一大題努力，認清香港的需要和奮鬥目標，恐怕香港不會達到範圍這麼廣闊的急劇進展。

他說：我們希望到了八十年代中，便可把香港的生活提升到一個新水平，屆時，香港當可在東南亞地區佔有一定的地位。

他又指出：中國快將進入急劇現代化的紀元，而西太平洋區和東南亞又是全球發展最迅速的地區之一，香港處於其中，憑着其在通訊網、商業金融設施、改良工業、及市場拓展等優勢，加上穩定的政府，現在已經是一個重新建設、找到新據點而且脫胎換骨的城市；六年之後這局面將更明確。香港既能與中國保持友好關係，又得到英國支持，前途光明遠大，自不待言。

麥理浩爵士在其施政報告中，亦概括檢討本港過去一年的成就和陳述來年工作綱要。他預測一九七九年本港出口前景會受外國對本港紡織品及成衣限制所影響，但本港出口方面現時大的致仍具競爭力。只要各主要市場經濟繼續增長，即使保持現時較低增長率，本港經濟會再有大幅度增長。

論及治安問題時，他表示現時警察總部結構的加強和改革、在職訓練、員工關係、警民關係、投訴警察處理的改善，以及行動方面的部署和效率，都有長足的進展。

未來幾年，警署、警民聯絡站和報案中心的數目將逐步增加。由於警察執行法律被人投訴的機會較大，政府正考慮給予該等人員金錢援助以延聘律師代辯。

至於毒品問題方面，港督稱，禁毒工作在禁毒常務委員會的統籌和禁毒專員的協助下，已使本港不再成為國際運毒中心。而本港新設的電腦處理吸毒者檔案的初步資料顯示，現時吸毒者的人數可能不足五萬人，而非先前估計的可能達到十萬人之衆。

有關廉政公署的工作，港督強調廉政專員公署的努力絕不會鬆懈，而它的人手亦不會減縮。由於該署在執行方面已獲致很大的成就，現在大可逐漸將工作重點轉移到其轄下防止貪污處和社區關係處的工作上。

港督又宣佈，明年初本港法律制度將有新措施，包括委任說廣東話的市民以顧問身份與裁判司同時列席審訊，在若干裁判司法庭實施「值勤律師」計劃，以及在民政署兩間分區辦事處推行「簡易法律指導」計劃等。

港督說，去年度本港在訂立勞工法例的工作方面，已有穩定的進展。本年度擬制定的新勞工法例：將僱用童工之管制範圍擴大，包括非工業性之商號在內；根據僱傭條例的規定，保障更多非體力勞動工人；對工人使用電力加以管制，以策安全；以及管制工業上的防火安全設施。

他又說，勞工賠償條例工作小組現仍繼續檢討該條例，不久將向當局提出建議。

港督表示：「近年所建議制訂的法例是以香港利益為前提。我們所關心的，是這些法例對香港、它的勞動力和整體經濟是「否有利。」

港督讚揚非官守議員功績

港督麥理浩爵士今日讚揚立法局非官守議員的努力工作，使香港政府能順利施政，並使香港日趨繁榮。

麥理浩爵士在立法局新會期中致辭謂，本港市民對非官守議員的任勞任怨感到欣慰。同時，他深信本港市民已漸認識到他們的貢獻。

他在歡迎四位新任非官守議員加入立法局時謂，他們對本港的社會環境和經濟狀況有多方面的認識，對立法局日後的工作定必大有幫助。

該四位新任非官守議員爲紐壁堅、蘇國榮、李鵬飛及何錦輝。

港督表示，立法局是一個組織獨特的政府機構，擔任多種職務，如辯論議案、制訂法例及擔任監察和調解工作、接見前來申訴或尋求協助的市民。

他說：「行政立法兩局非官守議員可隨時面見政府人員，亦有權查閱政府機密文件，單是這項特權已使他們有別於任何其他地區的立法機構成員。」

「本人感到欣慰的，是由於近年立法局的議席大增，加上兩局非官守議員辦事處擴大，工作環境改善及議員獲發津貼，立法局能更有效執行上述職務，而且能更深入研究法例及爲市民提供更佳的服務。」

港督並向新任布政司姬達及新任首席非官守議員張奧偉致意，祝兩人在各位議員襄助下工作愉快。

政府下年度致力於改善
公務員訓練與晉陞機會

港督麥理浩爵士今日表示，下年度政府將特別致力於改善公務員人事管理及晉陞機會，員工關係，訓練事宜及解決薪俸與組織等問題的途徑。

他在立法局新會期首次會議中說：「現時對公務員（包括紀律隊伍人員在內）的房屋及休假政策所進行的檢討，亦可於年內完成。」

港督對公務員專心一意，熱誠工作的態度，表示衷心感謝並加以讚揚。他指出，本港各項計劃得以完成，所有政務得以推行，主要有賴於全體公務員的努力。

他瞭解到為配合及反映香港本身的發展，政府活動迅速增加，因此，公務員一直需要在重大壓力下執行任務。

他說：「有待推行的事務尚多，因此政府的活動預料會繼續增加，而公務員亦須繼續在壓力下工作，身為公務員者對於此點當比一般人更為清楚。」

他最後說：「本人希望公務員編制擴充、各級人員經驗穩定提高，以及已定的各主要目標逐步達成後，這方面的壓力可在未來四年至五年內減低。」

本港與廣東水務當局簽約
增加東江食水供應逾三成

本港即將與廣東水務當局簽署一項供水協議。根據該協議，至一九八二年時，本港從東江所得的食水供應，將增加百分之三十三。

港督麥理浩爵士今日在立法局宣佈上項消息時表示，簽約地點可能是在廣州。

他指出此項增加使廣東水務當局耗資頗大，而它收的費用，自一九六四年起維持不變，每千加侖仍為港幣一元二角六分。因此，廣東當局建議由一九七八年十月一日起，將供水收費增加至每千加侖港幣一元八角八分。此項建議非常合理，而本港政府亦已同意。

港督強調供水收費雖然增加，但從廣東輸入食水仍然比較在本港尋求任何新的食水來源廉宜得多，是以市民所付水費將不致受到影響。

港督又表示，行將簽署的協議包括直至一九八三年所需增加的供水量，但廣東當局已同意考慮本港的長期需求，並約在一年後討論各種可行的解決方法；換言之，在這段期間內，我們毋須在本港採用任何其他需費昂貴的方法，以維持一九八三年二月後所需增加的供水量。

港督說：「這方面的進展極為重要，因為這對解決本港供水的重要問題將有莫大的裨益。」

他解釋本港食水需求量很大，由廣東輸入所需食水，必須進行規模頗大的工程及動用非常可觀的人力物力。

他補充說：「雖然萬宜水庫將於短期內啓用，屆時本港水塘的總存水量將增加一倍，而在建築工程方面，該水庫亦是一項驕人的成就，但這水庫建成後，本港再無主要集水區可供利用了。」

入境人數繼續上升

港督麥理浩爵士今日在立法局表示，如果目前的情勢繼續下去，本港今年的入境移民人數將達九萬五千。

他指出，過去六個月來，外來移民人數之多，令人擔憂。

麥理浩爵士說，不過我們不能單從一方面來看這個問題，因為進出本港的人數每年都有很大的差別，每年都有居民由本港遷往他國，也有人來港定居，而移居本港的人大部份來自中國鄰近各省。

在截至一九七六年十二月為止的過去五年內，用各種方法由中國進入本港的人士平均每年約有五萬人，但在該五年內，如將入境人數與出境人數加以比較，實際增加的人數每年只有一萬八千人。但去年實際增加的人數增至三萬三千人，而在今年，倘若現時情況維持不變，則可能高達六萬人。

港督指出，在此情形下，如要保持目前的生活水準，則每年非增建兩座規模龐大、設備齊全的屋邨不可。

他說：「倘若目前的大量入境情況持續下去，本港將會面臨多項問題。關於此事，我們經已直接在本港及通過北京與倫敦的外交途徑加以解釋。本人非常希望見到進入本港的移民人數逐漸及顯著地減少。」

此外，政府對於暫居本港以等候前往外地定居的越南難民人數日增問題，亦感不安，這類難民目前共有三千六百七十人。

在過去兩年內，香港政府曾批准四千二百六十五名有親屬在港的越南難民在本港居留，另有五千三百人則獲准暫時居留，以便在工作方面有卓越成就的聯合國難民事務高級專員安排他們前往他國定居。

政府草擬法例 控制污染情形

港督麥理浩爵士今日（星期三）說，政府將草擬一系列的條例，務求將香港現有各類污染情形，加以控制。

麥理浩爵士於立法局新會期第一次會議中致辭時又說，迄今本港仗着有澎湃的潮汐和強風，得免受污染的嚴重影響。不過，在本港法典內，增訂一套防止污染的法例，當然是愈快愈好。

他表示希望今屆會期內能在這方面有所進展。

港督向各位議員保證，政府在處理這些問題時，一定會採取審慎而實事求是的態度。

港督稱揚環境污染諮詢委員會事先進行的週詳策劃工作。他又說，新設的環境保護組之能夠成立，全仗該委員會的事先策劃。

他表示深信，環境保護組已在專家顧問領導下成立，此點定為各位議員所樂聞。

本港吸毒者不足五萬
禁毒措施受國際重視

港督麥理浩爵士今日謂，本港一直存在的吸毒和販毒問題，其情況「已開始有令人鼓舞之感」。

麥理浩爵士在其施政報告中指出：「現時各種跡象顯示，吸毒者人數已穩定地受到控制，而年青吸毒者亦大為減少。」

但他強調：「我們不能想像到前面要走的路仍有多長，或者鬆弛下來會招致什麼危險。」

港督表示：透過與國際禁毒機構聯絡、破壞毒品輸入本港、掃蕩在本港製造及分銷毒品機關、使吸毒者志願戒毒或強迫他們接受治療。更有效地向市民灌輸關於毒品禍害的知識，及提供戒毒服務等，工作現已產生效果，特別是在禁毒常務委員會的統籌和禁毒專員的協助下，這些工作更具成效。

「因此我們可以集中精神來處理本港內部的問題。」
「然而，從本港新設的電腦處理吸毒者檔案所獲得的初步資料顯示，我們發覺毒品問題並不如我們初時想像那麼嚴重。現時吸毒者的人數可能遠比五萬人為少，而非如我們先前所估計的可能達到十萬人之衆。」
他補充謂，由於現時有為數不少的志願戒毒中心，而另一方面又擴充原有強迫戒毒中心，接受強迫戒毒治療、志願戒毒治療、或繼續接受照顧的總人數，平均已在一萬三千至一萬四千人之間。

「即使和其他地區比較，這個成功率已是相當高，但從整體來說，這數目可能仍嫌太少。」

「此外現有種種令人鼓舞跡象，例如過去五年來，所有被判入獄而被發現是吸毒者的罪犯人數，已由百分之七十三減至百分之四十一在一九五零年時這數目却高達百分之九十。而二十一歲以下的犯人被發現是吸毒者的人數，亦已由百分之四點七減至不足百分之一。」

港督續謂：本港在撲滅毒禍方面的努力，已大大引起國際間的注意。現時外地經常派員來港，研究本港的禁毒措施，而國際麻醉品管制委員會一九七七年的報告，亦將香港在撲滅毒害方面的寶貴經驗，介紹給世界各國。

廉政公署力量如前

工作重點有所轉移

港督麥理浩爵士今日強調，廉政專員公署的努力絕對不會鬆懈，其人手亦絕不會減縮。

他在立法局新會期的首次會議中致詞時指出，在肅貪倡廉方面，要做的工作還有很多。

港督說，由於隨時都有人願意行賄和受賄，我們必須經常提高警惕，以免回復到以前的境地，因為我們是歷盡艱辛才從這種情況中解脫出來。而且，我們必須多年保持這種特別的警惕。

麥理浩爵士繼稱，他已獲得廉政專員的保證，謂自從去年十一月五日頒佈「局部特赦令」以來，集體貪污並無死灰復燃的現象，而貪污的陋習亦無再度出現。

他說，我們應該知道，由於該署執行處現在可以不究既往，所以能夠集中強大的人力物力對目前發生的貪污進行調查和監察。在公共機構和私人機構方面，整個情況與四五年前比較，已大為改觀。

這種卓越的成就，應歸功於廉政專員公署和衆多其他人士，而我們每一個人亦足以自豪。

麥理浩爵士補充說，由於該署在執行方面已獲致很大的成就，現在大可逐漸將工作重點轉移到了其轄下防止貪污處和社區關係處的工作上。

政府擬將有關新界行政事務之若干基本組織予以改組，使政府部門更能直接迎合當地人士的需求。

這項改組計劃之目的，亦在於確保各區之行政步伐一致，能與政府去年分在新界各區設立的分區諮詢委員會之工作調協。

港督麥理浩爵士今日（星期三）在立法局新會期開始時，除宣佈上述計劃之目標外，並將準備施行的行政改革計劃大綱提出。

改組方法是將有關部門的工作重心，由總辦事處轉移至位於人口聚居的主要市鎮的分區辦事處。

港督說：「鑑於政府現已逐步實施此等改革，新界政務司的職責大抵亦會隨而有所改變，日常政務減少，轉而專注於其他重要事務，尤其是鄉議局所特別關注之問題。」

為求配合人口增長的速度及維持現時在新界興建中的新市鎮之高水平，當局必須經常增加人手及其他資源。這將會影響很多部門，特別是工務司署，市政事務署及新界民政署。

港督認為去年十一月在新界設立各區諮詢委員會頗有立竿見影的實效。

他稱讚各諮詢委員會會務活躍，意志堅定，所提意見亦富建設性。凡與新界各地區增長及發展有關之建議均有提出討論研究，因此各部門在草擬計劃，未向當局呈交最後決定之先，已考慮及當地人士之意見。

港督並指出各分區諮詢委員會亦將其款項全面用於康樂文化活動及規模較小之工程，以改善當地之居住環境。各分區諮詢委員會又成為當地居民向政府提供意見之必然途徑。簡言之，在發展新界市鎮或區約時，此等諮詢委員會已開始使政府與當地居民結為合夥人，這實是新界所急切需要的。

僱用童工管制範圍 推廣至非工業機構

港督麥理浩爵士今日指出，將僱用童工之管制範圍擴大至包括非工業性之商號在內，乃政府準備在立法局新會期內提出的多項新勞工法例之一。

麥理浩爵士在立法局新會期首次會議中致詞時說，其他勞工法例將包括根據僱傭條例的規定，保障更多非體力勞動工人；對工人使用電力加以管制，以策安全；以及管制工業上的防火安全設施。

他說，勞工賠償條例工作小組現仍繼續檢討該條例，不久，將向當局提出建議。

港督又說：本港在遵守國際勞工協約方面，情況續有改善；四十條協約經已在本港全面實施或經修改後執行。這表示自一九七四年以來遵行的協約已增加了十一條，而且我們希望到一九八零年本港在另外六條協約的宣言實施方面，能有所改善。在這方面，與鄰近國家比較，本港已有極佳的表現。

港督強調謂，近年所建議制訂的法例是以香港利益為前提。他說：「我們所關心的是這些法例對香港、它的勞動力和整體經濟是否有利。然而，我們時時留心與其他國家的比較，亦無不當，事實上，此舉極為有利，而政府在達成其目標方面，已有非常良好的進展，足以和日本以外的鄰近最佳亞洲國家相媲美。」

港督留意到近年來制訂的大量法例和嗣後的執行工作，需要招聘大量人員——他們不但需要接受訓練而且要能夠配合工作。他相信在這方面現時首先要做的是行政上的整頓。

至於工業訓練方面，港督表示有意委任多個訓練委員會和專家委員會，使訓練局的工作能夠推廣至商業和服務行業。

他指出，新成立的製衣訓練中心和建造業訓練中心，備受歡迎而且有良好的成就。所以香港訓練局已建議舉辦其他工業的訓練計劃，採用普及徵款辦法提供經費，並且由一個法定訓練局管理。

他表示，這些建議目前正由政府加以考慮。

他補充說，根據訓練局的建議，今年內另有八個行業須依照學徒條例為學徒提供訓練。

中英關係繼續良好

港督麥理浩爵士說：中英關係繼續非常良好，尤其就有關香港事宜，雙方關係更爲密切。

他今日在立法局新會期開始時表示，駐港中國官員友善與合作的態度，已爲港人所熟知。

港督說：「中英關係良好從多方面得以見之，例如投資、改善彼此間的溝通途徑等等，但各位議員最感興趣的應是本港和廣東水務當局最近達成的供水協議。根據該協議，至一九八二年時，本港從東江所得的食水供應將增加百分之三十三。」

監獄擠逼情況大爲改善 喜靈洲戒毒所成績斐然

港督麥理浩爵士今日在立法局宣稱，數年前監獄過度擠逼的情況，目前已大爲改善。

他指出，罪犯人數已告下降，而過去四、五年來，有多所新監獄先後落成，故收容犯人的地方亦有所改善。

港督表示，雖然如此，但刑期長而須嚴密防範的犯人却有增加。

爲此，政府現正在石壁興建另一所戒備森嚴的監獄，預料於一九八一年初落成，而另一所戒備稍寬的監獄計劃，則可望於一九八四年在喜靈洲建成，以取代現時的域多利監獄，屆時後者當可拆卸。

麥理浩爵士同時透露，喜靈洲戒毒所在治療若干類吸毒者方面，成績斐然。

該戒毒所現正進行擴充，目前可收容一千一百七十人，預料到一九八零／八一年間，其收容額可增至一千四百四十人。

屆時，本港各戒毒所的總收容額將爲二千二百五十人，而每年前往接受治療的人數可達七千人。

檢討過去展望將來

工業多元化諮詢委會 完成本港經濟研究

工業多元化諮詢委員會已完成了一項關於本港經濟在過去十五年增長發展的研究，並且對由一九七八至一九八二年的五年內，本港貨物和服務的輸出可能增長作出一些預測。

港督麥理浩爵士今日在立法局施政報告中，作上述透露。

港督表示，該委員會在研究本港的經濟時，已初步認明對構成本港經濟各種工業的增長，在將來可能出現的決定因素，這包括社會政治和地理政治的因素，以及新一代的紡織品限制協議帶來的妨礙。

他指出，該委員會屬下六個小組委員會，正在研究在本港經濟中的製造業及其他行業內，引發或阻撓進行新活動的因素，及與本港競爭的國家所採取的措施，以及能佔優勝的原因。

港督謂：「這些小組委員會將在本年年底前提出報告，根據到時所搜集的全部資料，諮詢委員會的工作即進入最後階段，考慮是否要修改政府的現行政策，或將之擴展以推動本港經濟的多元化。」

「這一階段預計將在預算案編就後開始，其後即由該諮詢委員會編撰勢必冗長的報告書。本人認為該諮詢委員會大有可能在明年中完成全部工作。」

在其他經濟發展方面，麥理浩爵士透露，政府帳目委員會將於數星期內舉行第一次會議，研究核數署署長提出的一九七七至七八年度核數報告。

港督繼續謂，研究使財政管制制度獲得立法上支持方法的工作小組進展順利，在本次會議中將會提出一項政府財政法案。

此外，立法局行將提出一項法案，修訂接受存款公司條例，以便設立縝密的制度，以監察本港的二百三十四家接受存款公司，其方針與目前銀行業務監察專員對持牌銀行所採的大致相同。

官地競投踴躍 增加政府收入

港督麥理浩爵士說，一九七八／七九年度的政府總收入，現時預料將較原來預算多出一個相當大的數目，或者會高達十億元。

麥理浩爵士今日（星期三）在立法局宣佈新會期開始，並發表施政報告時解釋說，收入的激增，差不多大部份是因為官地競投踴躍所致。雖然要即時對預算作一個相當準確的臨時結算，未免言之過早，但本年度再出現盈餘則大概沒有問題。

港督指出本年度的經常和非經常帳開支均告增加，而所增收入有一大部份即用於此。

麥理浩爵士繼續說，政府曾要應付若干未有列入預算內的額外開支。他並舉出今年公務員薪俸調整，和決定一次過實施將高齡津貼年齡限制由七十五降為七十，而不照原定計劃分兩期完成所引起的額外開支為例。

他又說，不過，政府預料非經常帳開支水平較批准預算所規定的更高。開支增加的主要項目是公共工程計劃和房屋，而導致增加的部份原因是物價上昇。但政府現有工程合約均進展順利，而若干新計劃亦提早開始。

本港法律制度有新獻
三項服務明年初實施

港督麥理浩爵士今日謂：今年七月由律政司提出的各項旨在協助市民的法律計劃，可望於明年初實施，有關該等計劃的詳情，屆時將會公佈。

該等計劃包括安排在若干裁判司法庭實施「值勤律師」計劃，在民政署兩間分區辦事處推行「簡易法律指導」計劃，和委任說廣東話的市民，以顧問身份與裁判司同時列席審訊。

其中值勤律師與簡易法律指導計劃均免費服務，並由政府負責所需經費及供給行政與文書人員。

港督表示：此等計劃目的有二：一是在說廣東話而又不熟識英國法律制度的居民，和沿用英國法例與法律程序以推行政務的政府之間，設法消除在傳達及溝通方面所可能產生的隔閡；二是對在裁判司法庭被控若干罪名而未聘有辯護律師的人士，給予援助。

他說：「此等計劃雖屬試驗性質，並只作有限度施行，但由於涉及人數衆多，開始時工作相當繁複。如非法
律界人士熱心支持，實無法實現。」

七八年度生產總值
預料實質增加一成

本港一九七八年的生產總值，預料實質會增加百分之十，而一九七九年本港從出口所賺取之外匯，其增幅則會與本年大致相同。

港督麥理浩爵士今日在立法局新會期首次會議中作以上表示。

港督說，將本港需求增長放緩及出口增長增加這兩個因素計算在內，我們預料本港生產總值，以實質而言，將增加百分之十，無論以任何標準來衡量，這個成績可算非常滿意。

他指出，由於為本港活動及出口業服務的各行業爭相用人，薪酬因而進一步急劇增長，而失業問題幾乎不存在。

談及對一九七九年的展望時，港督表示，本港的出口的前景難免會受到外國對本港紡織品及成衣的限制所影響。

他說：「當然，本港出產高價貨品及發展工業多元化的可能性仍然存在，而本人亦深信本港的企業界及勞工會秉承傳統的勤勞機智來應付當前的形勢。」

「但由於本港最近簽訂的紡織品協定迫使增長率放緩，伸縮性大為削弱，出口商為適應市場需求的轉變而採取行動時，大受限制。」

麥理浩爵士又指出，本港出口方面現時大致上仍具競爭力，經準備好作更急劇的增長。但望一九七九年本港的內部需求放緩，這樣當可獲得所需的資源。

他說：「轉口貿易的數字向來難以預測，但假定明年轉口貿易的增長會較今年為慢是慎重的推斷。」

麥理浩爵士同時注意到有關本港各主要出口市場的需求情況，意見紛紜。美國似乎着重對抗通貨膨脹，因此可能採取更謹慎的政策。

西德由於失業率有增加之勢，通貨膨脹率低，而貿易出現大量盈餘，以致促使經濟再膨脹的壓力正在增加，而英國由一九七八年開始的經濟復甦趨勢當會在一九七九年持續下去。

港督說：「將所有這些有關因素合在一起來看，相信一九七九年本港從出口所賺取的外匯會繼續增長，而增長率將與本年的大致相同。」

「只要本港主要市場經濟繼續增長，即使保持現時的較低增長率——一般來說這是我們所預料的——本港的經濟當會進一步大幅增長。」

他繼稱：「然而我們所面對的問題是目前本港需求的增長率與出口入口兩者的增長率的不平衡。這種情況自然影響到我們的匯率，結果便自然會鼓勵出口及削減入口，倘一如所料，今年的預算同樣有盈餘，這亦當有助於壓抑需求。」

麥理浩爵士又指出，雖然消費導致對資源的需求增加，但一九七八年本港產品出口的增长率仍會比一九七七年者為高。

他指出這是由以下幾個因素促成的：

第一，可以動用的勞工較預料者為多。

第二，世界原料出口價格下降之際港元貶值。換言之本港出口的競爭力正逐漸增強。

第三，雖然本港的紡織品及成衣的出口正開始達到我們去年被迫接受的更苛的新限額，本港各主要出口市場的需求已有所改善。

回顧一九七七年的經濟情況，麥理浩爵士說，「一九七七年本港生產總值的增长率，以實質而言，估計約為

百分之十一，大大超過至目前為止七零年代的平均增長率。勞工的實際收入大幅增加，而工人亦一同分享經濟增長的實益。」

他指出，這些明顯的進展得來絕不輕易，因為年內本港經濟的背景已沒有以往那麼健全。該年的主要特色是本港內部需求的增長較出口的增长為快——這情形在香港的環境下是不可能長期持續的。在國際方面，年內我們亦面臨一項威脅，各國都漸趨採取保護主義。

他說：「當本港經濟邁進一九七八年時，上述兩點是最令人關注的，現時的情形仍是一樣。」

本港公共建設計劃 傲視全球各大城市

港督麥理浩爵士今日表示，假使香港人在要提高生活水準外，還要使新投資、新工業及新經濟活動更具靈活性，則香港城市及人口必須向新地區伸展，而且要有道路通往這些新闢的地區。

港督在立法局發表施政報告時謂，今年公共工程費用，將超過三十億元，明年可能還不止此，以應付在今後五、六年內香港社會經濟增長所需。

他相信香港的公共建設計劃，和世界各大城市相較，可說是規模最大的。

港督又概述若干主要交通工程的進度。

他說：「到一九八一年時，香港仔和獅子山隧道，將會由香港仔隧道和一系列的高架公路及天橋連接起來。到一九八五年，當局將在港島北岸興建一條新的公路，用以連貫中區和筲箕灣。九龍方面，到一九八〇年，通往觀塘的啓德機場隧道，當可竣工。而在九龍半島西部由加士居道至荔枝角的走廊，經已與工，到一九八四年當可完成。」

他又指出，到一九八一年時，九廣鐵路英段將會敷設雙軌，改爲電動化。此外，還會經由九龍塘交匯處而與地下鐵路相銜接。

到一九八〇年，荃灣至屯門的六行車公路的另一半工程，將告通車，而荃灣外國公路，亦會在一九八三年中通車。

一九八一年底，由沙田沿海興建直達大埔的高速公路，當告完工。

一九八〇年四月，地下鐵路市區段將會全部築成投入服務。至於通往荃灣一段，則會在一九八二年通車。

港督說：「因此，到一九八三年時，如由鴨洲駕車至屯門，通常大約需四十五分鐘；由中區乘搭地下火車往荃灣，需時約二十八分鐘。由紅磡乘火車往大埔，則約需時二十八分，往水上三十六分。這與十至十五年前，海港群山環抱的香港，已經大不同。」

港督強調為大眾提供
具有獨立設備之房屋

港督麥理浩爵士今日（星期三）下午在立法局會議中，強調必須為市民提供具有獨立設備，環境適合的房屋。

他說，五、六年前開始進行的現行房屋計劃，終於有成果，落成的樓宇數目亦與日俱增，由今年的一萬八千個居住單位，增加至明年的四萬五千個單位。直至一九八五年為止，每年都會有四萬至四萬五千個單位建成。

這就是說，每年為大約二十五萬人提供居所。

目前的建築工程正不斷分頭進行，工程計劃不下五十七個，合約總值逾二十二億元。

港督說，這些數字都包括居者有其屋計劃所出售的單位在內。該項計劃目前準備由明年起，每年大約出售六千個單位，不過明年會有八千五百個這類單位落成。

他說：「由於居者有其屋的計劃備受歡迎，我們隨時可能要按照公眾的需求，對租售兩種單位的相對數字作出相應的修改，而在計劃新屋邨時，這種可租可售的適應性亦在考慮之列。」

港督指出，政府長期以來所推行的公共房屋建設，實與私人地產發展商的急激建屋趨勢融合，而且多數是為中等及中下等入息的人士設想。

他說，今年內可建成三萬個居住單位，明年大概也可以達到這個數量。這是一項最受歡迎的建設。

他續說：「不過，各位議員必須認清楚我們所面對的重大難題。」

港督說：「估計今年仍短欠獨立設備的居住單位二十多萬個。預料直至一九八五年，需要房屋居住的，大概還會增多三十萬戶。假設公共房屋計劃是按上述的進度實施，

而私人建築商亦繼續興建樓宇，則到一九八五年時，短欠問題可告解決。況且在此之前，我們的難題也會相應大為減少。

「不過，此等數字的統計，一向是假設，在所有一名至兩名成員的家庭中，有百份之六十是要與別人共住一單位的。

「鑑於目前競尙小家庭，而這個演變急劇的社會亦有其新構想，則這個假設以後還有多久仍然合乎事實，本人深表懷疑。」

港督因此預料在情在理，建屋計劃在一九八五年以後仍要繼續推行，不過規模富較前為小。他主張應及早為這樣的建屋計劃劃定建屋用地。

進一步改善教育質素

港督麥理浩爵士今日下午在立法局會議席上宣佈，政府將於短期內發表一份內容包括高中及專上教育修訂計劃的白皮書。

白皮書除提出大量增加學位外，並會反映政府對改善中學教育質素的重視。

他說，想像中最重要的一步驟為制訂分期辦法，將「接受按位津貼」的學校逐步轉為接受全部資助的學校，以確保所有官立及資助學校均有適當設備，並達到更劃一的水平。

麥理浩爵士指出，改善質素的另一辦法是擴大學校課程，加重實用及工藝科目的份量，改善師資訓練（如有需要可將師範課程延長），及增強各學校的輔助服務。

至於專上及高等教育方面，政府建議理工學院提高若干學科的程度，另一方面則將較普通的工藝課程撥歸各工業學院開辦。工業學院將會予以擴充。

港督謂，政府會與依照專上學院條例註冊的各專上學院進行多次磋商，研究此等學院如何可以協助政府達成中六和專上教育的目標，討論結果將於白皮書內發表。

港督並列舉政府就高等教育擴展幅度，希望在一九八六年前後所能達成之目標：

*目前中四、中五或工業學校中三以後之課程的資助學位數目，為該年齡範圍內的學生的百分之二十五點七。我們建議應將之增至大約百分之八十三，再加上成人教育中心的擴展，預期應可滿足八十年代大部份中三畢業生升學的需

*中六資助學位，目前為百分之五點五。我們建議應將之增加至百分之二十左右。

*專上教育的資助學位目前為適齡攻讀專上課程之學生的百分之十七點九，其中包括護士訓練學校、教育學院，以及各工業學校所辦的中五以上課程在內。我們認為到一九八六年時，應將之增至百分之三十三左右。

*如果這些提議獲得通過，加上已經批准的初中及小學教育擴展計劃，則以一九七八年價格計算，預料政府在教育方面的經常開支將由一九七八／七九年度的約十七億元，增至一九八六／八七年度的超過二十九億元，而同期的建設費用將達二十一億零一百萬元。

麥理浩爵士說，中三後的教育將會受到大量資助，但並非完全免費。

他繼稱，政府決定擴充減免學費及學生貸款計劃，以確保證實適合修讀所設之多項課程的學生，不致因經濟能力不夠而喪失就讀機會。

港督說：普及免費與強迫小學教育已於一九七一年推行。

他說，去年夏季的小學畢業生，目前已全部獲得分配免費中學學位，就讀至中三年級。至明年九月，我們將實行強迫十四歲以下兒童接受教育；至一九八〇年九月，我們將達到免費及強迫普及教育的目標，強迫十五歲以下的兒童，而未完成中三課程者，接受教育。

麥理浩爵士指出，由政府委出的兩個工作小組，預料會在短期內提出報告，討論小學教育的質素及其未來發展，對未屆小學年齡兒童所提供的服務，以及幼稚園等問題。

兩工作小組的建議將在綠皮書內發表。

因此，有關擬訂幼稚園至專上程度各階段教育發展程序的計劃，現已積極進行。雖然這些程序將定下發展的主要路線，但仍有更廣泛地加以研究的餘地。

麥理浩爵士說：「因此，本人接納教育委員會的意見，建議開始進行一項廣泛的檢討，以研究整個教育制度，教育方法和教育目標。」

根據建議，這項檢討主要應由海外的教育專家進行，當然本港人士亦將參與其事。

他說：「本人把此項檢討視為較長期的工作，使各項已定計劃在未曾普遍進行之前，能夠經常獲得審核。」

社會保障發展白皮書將發表
住院老人名額增加四千五百

港督麥理浩爵士今日在立法局透露，一份內容詳盡的社會保障發展計劃白皮書，將於短期內發表。

他說，白皮書結論大致如下：

* 社會人士已充分明瞭及接納根據生活費而制訂的公共援助制度，但對於長期倚賴公共援助過活者，政府應給予更多的現金援助。此點政府亦已施行。

* 應給予老人更多援助，尤其要使他們更易於在家庭或社會中安享晚年。領取高齡津貼的合格年齡已由七十五歲降至七十歲，而六十歲以上領取公共援助者亦獲發補助金。除此等現金援助外，政府應於未來十年內提供多種服務，其中包括：在公共屋邨中撥出特別地方，擴充社康護理服務，開辦日診醫院，增設老人病床。

對於不需要醫療服務，但無法料理自己，或家庭未能給予照顧的老人，政府預算增設一千七百個護理安老院名額，並在安老院中增加名額二千八百個。上述措施只能照顧極小部份的老人，因為六十歲及六十歲以上的人口達四十萬人。

本港的老人大多須要與家人同住，而事實上他們亦希望如此。但本港將有各種輔助服務，協助老人在家中安享晚年，而提供此等服務的中樞為十七個社區老人服務中心及二百四十五個老人康樂中心。此等中心將安排家居服務、洗熨服務、諮詢輔導、社交康樂活動的場所。

*應加強弱智或弱能人士的康復及輔助服務，政府已制訂一個分期發展各中心及服務的十年計劃，詳情已在白皮書發表。

除此等服務外，並有傷殘津貼及公共援助，作為補充。

*對若干類需要特別照顧的青少年應加強服務，因為他們所需要的照顧已非我們在正常範圍內所能提供的。主要工作是從學校、社會工作和家庭生活教育兩方面着手。

麥理浩爵士說：「此等計劃因內容屬於專門性質，故只在不斷有曾經受過各種不同訓練的社會工作者，或醫療輔助人員加入工作的情形下，才可以推行。政府已安排必要的訓練課程，其中不少已經開辦。」

他指出，這些計劃的詳情，部份已在白皮書發表，其餘亦將載於短期內發表的白皮書。

「以一九七八年的價格計算，在未來五年內，實施這些計劃將要動用非經常費用二億二千三百萬元，而在經常費方面，亦將增加五億一千三百萬元。」

論及綠皮書建議推行一項志願供款計劃，作為對長期患病、死亡及退休的保障問題，麥理浩爵士謂，此項建議會為各界廣泛辯論的主題，也會徵詢民意，同時當局亦會就此事向英國公共保險統計處諮詢。

他繼續謂：「一些僱主曾提出不同的計劃，對同樣的情況提供保障。政府雖然同意此類保障實屬必要，但由於公共援助、傷殘及高齡津貼以及勞工法例所規定的法定利益已對入息較低的人士提供大量保障，因此對以何種方法推行這計劃為佳，政府尚未作出結論。」

他表示有關此事，希望在本年度立法局會期內提出建議。

應付人口增加及新闢地區之需要
政府不斷修訂醫務十年擴展計劃

港督麥理浩爵士，今日（星期三）在立法局發表施政報告時，指出自一九七四年以來，政府每年均修訂本港醫療衛生服務的十年擴展計劃，以應付因人口不斷增加，且陸續遷往未有醫療衛生設施的新闢地區的需要。

他說，醫務發展諮詢委員會本年度檢討該計劃後，已擬妥一項修訂計劃。港督又透露該委員會建議的一九八六／八七年度主要目標如下：

✱普通科和專科病床，由現時二萬張增至大約三萬一千八百張，即每千人口由四點四張增至六點一張；

✱門診診療所由五十二間增至六十六間，診症室則由二百四十九間增至四百〇七間，即每十萬人口由五點四間診症室增至七點八間；

✱擴展母嬰健康、家庭計劃、免疫注射及健康教育計劃；

✱精神病科病床由二千四百張增至五千張，精神病科日間病床由一百八十張增至四百五十張，弱智病床由二百六十張增至七百張；

✻ 本港第一間牙醫學院將於一九八〇年成立，第二間醫學院則定於一九八一年開辦；

✻ 牙科治療員訓練學校剛於本月成立。此外並計劃至一九八二年時共增設兩間護士訓練學校；

✻ 為訓練醫療輔助人員而設的多項新課程已於本年九月在理工學院開課；及

✻ 一項學童牙齒護理服務將於一九八〇年開始實施。

港督說，以一九七八年的價格計算，上述各項建議如付諸實行，醫療衛生服務在一九八六／八七年度經常開支，將由一九七八／七九年度之八億二千五百萬元增至十六億元以上，同一期間並須支付非經常費超過二十億元，包括在兩間大學及理工學院提供醫科和輔助醫療教學設備的費用在內。

他說：「本人希望醫院和診療所設備的相應增加，將緩和市民對病床和院舍的迫切需求，增加醫療服務的便利和效率，促進醫療行政工作。」

警隊結構改革進行順利

促進警民關係成績超卓

加強服務增建廿一警署

港督麥理浩爵士表示：警察總部結構的加強和改革，已有長足的進展。

麥理浩爵士在立法局發表施政報告時謂，在職訓練、員工關係、警民關係、投訴警察處理的改善，以及行動方面的部署和效率，亦有進度。

他說：上述的改革，是由英國內政部警察總監祁能仁先生為首的數名極富經驗人員聯同警務處處長及其人員以及布政司署的保安科，對警隊的組織和管理展開徹底調查後所提出的。

「大致而言，調查結果顯示警隊是循着專業正軌工作；但執行撲滅罪行這種緊張而急迫的任務以及警隊近年來為對付罪案而急速擴大、重新部署和改組等行動，亦產生兩面的效果。

「其中撲滅罪行和促進警民關係兩方面無疑已獲致超卓的成績。」

此外，該調查小組亦提出很多關於福利、居住環境、房屋以及康樂設施的建議，其中有些是關乎警隊的，有些則和整個政府或其中部份機構有關。

麥理浩爵士繼謂：此次調查所提出而仍在考慮中的另一點，是公務人員因執行任務而被指控違法時，政府作為良好的僱主究應提供多少金錢上之幫助，以支持所需的法律費用。

他表示，這問題與警方特別有關連。是以最重要的是訂立明確程序，對各項投訴作快速、有技巧和公正的調查。在這方面，加強後的警察投訴科與行政立法兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組，對情況大有改善。

「但我們不要忘記，警察被人投訴的機會，遠較其他公務員為大，這是因為他們要隨時隨地負起執法責任的緣故；而反指控或投訴有時是犯了罪的人唯一能提出的辯護。」

因此，政府在考慮此項警務人員深感關切的建議後，認為為整個社會的利益計，應該給予該等人員金錢上援助，使能延聘律師代表出庭辯護。

有關此項深入研究仍在進行中，最遲應可在明年一月完成。

港督又謂：「警隊目前的工作表現，相當成功，罪案下降趨勢，目前仍能保持。」

「本年內暴力罪行再下降百分之三，青少年罪犯的數目亦續有減少。」

「本人深信，擁有二十五萬會員的警訊少年致力為所有青少年改善康樂設施的成就最大。」

港督又謂：「市民透過互助委員會與警方合作，及更了解保護自己和協助警察亦相當成功。在去年，警方執行的逮捕中，有百分之九是由市民協助的，這是一個並不尋常的紀錄。」

自一九七三年以來，皇家香港警察隊的人數，包括文職人員在內，已增至二萬一千人，增加率達百分之四十八，而且本年內再增加一千人，計劃明年又再增加一千三百人。

港督謂：增加數字雖然龐大，但是由於新屋邨新市鎮陸續落成，人口漸多，警務却日益繁忙。

目前已有九十七個警民聯絡站和報案中心，本財政年度內，預期再增設聯絡站或報案中心三十二個，明年則計劃增加二十三個。警方利用增加人手以加強對市民之照顧，由此可見一斑。

此外，本年內在九龍及新界將有五間新警署落成。明年再有兩間落成，另有四間將動工興建。

總而言之，至一九八五／八六年時，共有二十一間新警署落成。

他指出：「在這段期間內要增添人手多少，目前尚難確定。近年來招募警務人員方面有極大之成就，現時警務人員平均異常年青。」

「雖然這是一個機會，也是一項挑戰，而且新血的質素也高，但是高級警務人員的責任却極為重大。如果情況不變，本人相信目前需要一段時間來鞏固警務處的組織，而將擴展放緩。」

估計警務處一九八三／八四年度的經費，依照一九七八年的價格計算，將由一九七八／七九年度的六億元增至七億八千五百萬元。

政府擬每年闢地
二百二十九公頃

港督麥理浩爵士今日在立法局表示，政府希望在一九七八—七九年度至一九八三—八四年度期間，每年闢增土地二百二十九公頃。

此數字包括工業用地八十公頃，私人發展非工業用地六十四公頃，及公共房屋用地八十五公頃，而許多交通計劃是為着闢設通路往這些土地。

港督說：「上述闢增的土地，似乎為數非巨，但以本港地理環境而言，則已屬異常巨大而且必須進行龐大工程，以及基於財政及實際理由，還須審慎分期進行，方克有濟。」

港督補充說：上述數字包括兩個工業邨在內，和以往比較的顯示出會有較多土地供應市場，這種成就是以往所無的，但是我們仍然懷疑，將來土地的供應是否足夠。然而無論如何，一九八三—八四年度以後的闢地問題，現在即須加以策劃。

他表示闢地的主要來源問題已趨明朗，現時似屬大嶼山北岸及將軍澳。明年初，政府所聘顧問公司會就興建固定通道往大嶼山事擬成報告書，說明連接大嶼山和內陸的最佳路線和方法及估計費用，而政府本身所進行的工程調查工作亦會達到一個階段，屆時便可就大嶼山的發展潛能及闢地費用作相當準確的評估，從而決定應該如何及何時着手進行發展。

他說：「大嶼山跨海大橋最早可望於一九八四年中竣工。大橋啓用時，料已開拓有大量土地可供發展，但同時亦須在其他地區着手進行闢地計劃，以彌補八〇年代初期的不足之處。其中最重要的是將軍澳計劃。」

將軍澳會成爲一個可容約二十萬人的新衛星市鎮，有將使現有的三十五公頃工業用地得以充份利用。興建標準通路及供應食水

港督透露現擬請工務小組委員會批准展開來年的基本設施工程。同時亦會尋求批准，俾可在沙田新市鎮沿沙田海的東邊一直伸展至烏溪沙的延展部份進行開拓工程，屆時所得的土地，除供公共用途外，還分別有約二十二及四十七淨公頃供工業和私人建屋用途。

港督又說當小柴灣的通訊站交還政府時，便多出約三十公頃的土地可供工業、康樂及社團機構之用，政府希望一俟一九八二年底收回該通訊站時，即儘早開拓該區以供使用。

本港文娛活動 規模迅速擴展

港督麥理浩爵士今日說，香港人消閒態度改變之劇，和象徵本港社會經濟大步向前的摩天樓的改變一樣，不分軒輊。

港督在立法局發表施政報告時說，辦文娛活動是政府施政中的一項重要新猷，而其發展規模和速度，都極驚人。

他說：「這些公費資助的活動，種類繁多，有些由來已久，但大多數都是最近才有的，不過無論如何，這些活動的規模已變得認不出來了。」

這些活動是由政府部門、市政局和各志願團體特意推展。

港督說：「本港每年都舉辦國際性的香港藝術節及亞洲藝術節，而電影節亦經常舉辦。所以本港市民差不多每星期都有機會欣賞高度藝術性的節目。」

「香港管弦樂團，現已順理成章地成爲足以代表香港的管弦樂隊。同時，我們的中樂團，亦成就卓越，備受歡迎；舞蹈團和芭蕾舞團，水平極高。此外，優秀的青年樂團亦正在成長中。」

他繼稱：藝術中心啓用後不久，其成功卽有目共睹。它所有可供借用的演講廳、音樂廳等，全爲市民踴躍預訂。各位會樂聞，在檢討期內，尖沙咀文娛館的建築工程，將告完竣，同時，新界亦將有五間新的大會堂落成，其中三間規模頗大。

港督指出在另一個迥然不同須用較多體力的領域，則由康樂體育事務局贊助各式各樣的體育活動。政府業已與英皇御准香港賽馬會攜手合作，興建一間規模龐大的銀禧體育中心。

此外，康樂體育事務處每月除為最少三萬名各組年齡的市民組織各類康樂活動外，並補助或協助志願機構及地方團體，籌備適合較多人數的康樂活動。

港督說：「現已有大量康樂設施正在興工，在這方面市政局居功至偉。」

他又透露，新設的郊野公園管理局負責照顧及發展大約二百平方哩的山谷及海灘的康樂用地。在天氣良好的週末，預料前往這些地方的遊人將達十萬之衆。

政府致力推行發展計劃
務使七十年代進展持續
港人生活提升至新水平

港督麥理浩爵士今日指出，政府擴展公共建設及交通、房屋、教育、社會保障及福利、警務及監獄等等計劃，旨在使七十年代的進展得以持續。

他說：「儘管人類的願望多往往難得以全部實現，但我們希望到了八十年代中期，便可以把香港人生活提升到一個新水平，屆時便毋須再用同樣龐大的力量去改變。

「香港不但有新市鎮和新闢土地可供發展，還擺脫了過往不合衛生不安全的擠迫環境；除了推行普及教育讓人人有能力掌握自己的前途外，復增設文娛康樂設施，為港人生活水平添十年前聞所未聞的姿采；如此，香港當可在東南亞地區佔有一定的地位，並且傲視同儕。」

港督表示，他剛提及的計劃，以及許多其他已經準備就緒的政府計劃，在未來六年所動用之經費，其平均增幅大致上與過去六年相同。

他說：「是以先要假定本港經濟的平均增長率與過去六年相約；以實質而言，即平均每年增長約百分之九。以此為根據，如稅率不變，應可如願。本人擬補充一下，在不斷轉變的情況下策劃推行我們的計劃，當然需要適應環境，隨機應變，此點各位當能理解。」

港督又指出，本港在七十年代的成就極大，無論經濟、金融、社會或文化各方面都有重大進展，這是有目共睹的。

他說：「一切進展都是全港市民群策群力的成果。從政要到工廠和建築地盤工人；從行政立法兩局到街坊會和互助委員會都有貢獻。報界、電視和廣播界亦功不可沒。若非港人同心協德為同一大前題努力，認清香港的需要和奮鬥目標，恐怕香港不會達到範圍這麼廣闊的急劇進展。」

港督表示立法局新會期開始，適逢港貨外銷主要市場的各大國經濟情況繼續不穩定，而增長水平又令人失望的；同時本港的出口商必須應付由去年起港貨出口所受到的新限制。

不過，他指出由於本港居民具有卓越的進取精神和適應能力，我們仍能維持合理的出口水平和意想不到的高增長率、比較低的通貨膨脹率、差不多全無失業現象，以及迅速上升的實際收入。

港督說：「中國快將進入急劇現代化的紀元，而西太平洋區和東南亞又是全球發展最迅速的地區之一，到處活動頻繁。」

「香港處於其中，憑着其四通八達的通訊網、國際商業金融所需的一切現代設施、動力強勁和不斷改進的工業、龐大的本地市場、易於拓展其他市場的基地、加上穩定的政府，現在已經是一個重新建設、找到新據點而且脫胎換骨的城市；六年之後這局面將更明確。」

他又說：「香港既能與中國保持友好關係，又得到英國支持，前途光明遠大，自不待言。」

有關中英關係，港督說：「中英關係繼續非常良好，對香港而言尤其如此。駐港的中國官員友善合作，已為港人所熟知。」

立法局五位議員榮休卸任
港督麥理浩爵士致辭惜別

港督麥理浩爵士今日在立法局和本港作出的榮休卸任的貢獻，表示感謝。港督對他們任內為立法局和本港作出的貢獻，表示感謝。

麥理浩爵士在致辭時，對羅弼時爵士、鍾士元爵士、利國偉爵士、羅弼時爵士及關高荅華女士、鍾士元爵士、致謝並說：「羅弼時爵士是一位傑出的布政司及本局的傑出成員。他對事情瞭如指掌，使本局茅塞頓開，他的機智，使本局生氣勃勃，他彬彬有禮的態度，使本局氣氛融洽。本人深信他所具備的這些優點，亦能在他的新職務上盡量發揮。港督說，羅爵士在立法局所擔當的角色，將不會被忘記。港督說，羅爵士在立法局所擔當的角色，將不會被忘記。」

港督於稱頌鍾士元爵士的服務時，指出鍾爵士在任十年勞苦功高。港督說，鍾爵士是一位傑出的首席非官守議員，他的幹勁、關懷及領導才，使立法局順利從一個較小規模的機構演變成更大的組織。港督說，我們慶幸他的可在行政局及行政、立法兩局非官守議員辦事處獲得他的寶貴意見。

港督說：「對於利國偉博士因健康問題而告退，我們大家都感到難過。他指出財政、經濟和教育均是利國偉博士的專長，而他在立法局的服務更因其博學多才而具有特別價值。對於利博士將繼續擔任佔用時間較少的其他公共服務，例如，出任教育委員會主席等，本人深感高興。」

港督稱頌韋彼得先生時，指出韋氏雖然有很多其他要務要辦，但他在立法局任職的六年內，將其時間及精神獻出，毫無吝嗇。

港督又說，韋先生使人印象最深的工作，是為青年爭取更多的康樂設施。他以主席身份為英皇御准香港賽馬會服務，亦表現出這項本色。本人希望韋氏對近年來的青年人所做的大事大有進展這情形，感到是身為倡導者的他一點報酬。

港督續說：「關高荅華女士亦使大家對她懷念不已。在本局與兩局非官守議員辦事處均忙於修訂和制訂社會福利和教育長遠計劃之際，關女士的貢獻是極爲可貴的。她亦創下第一位職業婦女奉委爲本局議員的歷史。」

港督說：「本人深信立法局全體議員均跟我一起，向這幾位榮休卸任的議員致意，對他們爲本局與香港所作出的貢獻，致以謝忱。」

立法局首席非官守議員張奧偉亦向羅弼時爵士及四位退任非官守議員致意。

張議員指出，在正式制訂政府政策或法例前，羅弼時爵士非常樂意聆取非官守議員的意見，而不偏重政府的看法。

他說：「每當未能接受非官守議員的建議或批評時，他亦必待之以禮貌，絕不會以知識份子的倨傲，斷然拒絕。」

張氏又謂前任首席非官守議員鍾士元爵士，更領導有方，他要使到每一位議員均能暢抒己見，所言亦能獲得研討，而又充份顧及輿論。

他表示鍾士元爵士、利國偉、韋彼得及關高荅華四位議員退休，將使立法局失去他們所帶來豐富而又多方面的才幹。

張氏指出四位退任議員在多方面均學有專長，經驗獨到。對於與立法局及行政立法兩局非官守議員辦事處有關的問題與計劃，他們均殫精竭慮，週詳研究，其所諒議，明智而深得中庸之道。

立法局哀悼葛量洪爵士

立法局今日默哀一分鐘，追悼於日前逝世之前任港督葛量洪爵士。

港督麥理浩爵士致哀悼辭時說，葛量洪爵士是「最偉大的港督」，及「爲我們今日的香港奠下基礎」。

港督說：「本人深信各議員都希望在未坐下前，先行哀悼前任港督及前任立法局主席葛量洪爵士逝世。他是一位卓越之行政人員，一位傑出人物，也是本港最偉大的港督。」

「過去三十年來，香港所面對之基本困難並無多大改變，無論是經濟、社會、地理或外交方面之困難，均是外來因素造成。歷任行政人員均設法對付此等難題，而且亦有成績，本人知道對於此點，他一直興趣不減並引以爲榮。香港幸得葛量洪爵士成爲第一位面臨現代香港之難題的港督，而當時棘手之處，只有他自己始能洞悉。雖然如此，他仍能認清問題癥結所在，勇敢面對困難，贏得市民的支持及採取行動去解決問題。他又給予香港對於其成功及前途的信心。如此一來，他亦使人認識到香港是一個不同種族和洽共處之社會。所以，他是爲今日的香港奠下基礎的最大功臣。他以個人之風格、幽默、經驗、智慧及勇氣爲本港奠下良好的根基。」

「我們謹在此默哀一分鐘，紀念葛量洪爵士之成就，及其遺孀致唁。」

荃灣與港島灣仔停水時間

水務署宣佈，新界荃灣及港島灣仔兩區若干樓宇的食水供應，將於本週五（十三日）暫停數小時，以便該署人員進行測漏工程。

荃灣區停水時間，由週五（十三日）深夜十二時開始，至翌晨（星期六）六時止。受影響樓宇位於青山道、沙咀道、大涌道、海傍及半山街，包括柴灣角街之樓宇在內。

灣仔區停水時間由週五（十三日）下午十一時開始，至翌日（星期六）上午六時止。受影響樓宇位於軒尼詩道、盧押道、高士打道及軍器廠街。

家庭生活教育第二期已展開 幫助老人適應生理心理變化

社會福利署福利主任陳鍾靜嫻指出，家庭生活教育是預防老年人感到孤單及欠缺安全感的積極方法。

陳女士今（星期三）日在香港鐘峰獅子會午餐例會上致詞時謂：一個完善的家庭環境，對於幫助老年人逐漸適應他們身體及心理上的轉變，至為重要。

她強調家庭生活教育對年青人及老年人同樣重要。此項全港性的運動係向市民灌輸有關人的成長及需要的知識，俾能加強家庭之組織及其適應能力。

她指出，對於心理毫無準備的人、身體機能、神經系統及智力衰退、社交圈子縮窄及對新思想難以接受等在老年發生的徵狀，均足以令人情緒不安與恐懼。

她續稱：「這個時期的老年人，心理上最大的壓力，莫如退休後的生活適應，因為退休後，原來的工作時間變得空著無用，成了心理學上的「真空狀態」，兼且經濟能力降低，生活範圍大大縮小，加以親近配偶死亡，或子女婚嫁後另建小家庭，使老年人的生活變得更形孤寂。」

她指出爲了填補上述「真空狀態」，及使一般老年人生活更愉快，家庭中每名成員均應盡其所能。

爲使市民能及早明瞭及防範因生理和心理的變化所帶來的不安，家庭生活教育將分多方面進行。

陳女士稱：「家庭生活教育更可重行肯定老年人在社會及家庭的責任，老年人具豐富的智慧和人生經驗，對家庭活動和社區工作均可作出貢獻。至於促進家庭成員的溝通，家庭生活教育可幫助老年人改變他們對社會的舊觀念，接受新思想和新潮流，縮短代與代的鴻溝。」

